

lunáticos o la divergencia universal, incluida en *El lunario sentimental*. Los dos lunáticos son Hamlet y don Quijote.

Dos artículos no se refieren al Modernismo:

Grazzini ou l'autre réalité: Nouvelle et fantastique au XVI^e siècle, págs. 157-184.- JEAN LACROIX habla de los cuentos *Le Cene* de Antonfrancesco Grazzini (*Il Lasca*), "relatos de pasiones múltiples (avaricia, ignorancia, cólera, por ejemplo)" (pág. 157).

Utilisation de la video, págs. 185-190.- GILBERT TEJEDOR, autor de *Le film en classe d'espagnol, cinéma et littérature*, dedica una 'crónica pedagógica' al video en la enseñanza secundaria.

Las reseñas de libros (Julián Garavito) y textos de exámenes de español e italiano para el bachillerato terminan el número.

JULIÁN GARAVITO

París.

ROMANCE PHILOLOGY, Berkeley, London Los Ángeles, vol. XLVII, 1993-1994.

NÚMERO 1, agosto de 1993

YAKOV MALKIEL, *Carolina Michaëlis de Vasconcelos*, págs. 1-32.- Detallado y cuidadoso estudio de la obra científica de esta gran estudiosa, alemana de nacimiento pero que consagró toda su vida al estudio de la lingüística y de la filología romances de modo especial al portugués y al español.

IVY A. CORFIS, *Celestina: Commentary by a 16th-Century Reader*, págs. 33-47.

JUDITH BRUSKIN DINER, *The Courtly Comic Style of Les cent nouvelles nouvelles*, págs. 48-60.

Reviews, págs. 61-146.

NÚMERO 2, noviembre de 1993

CARMEN PENSADO, *Sobre el contexto del cambio F>h en castellano*, págs. 147-176. – Inicialmente se pregunta por qué a pesar de los numerosos trabajos sobre el cambio F>h no se ha estudiado este en posiciones distintas a la de comienzo de palabra. Dice que el cambio presupone articulación bilabial [ø] pero que suponer tal articulación en latín no parece procedente. La autora se propone reconstruir las condiciones originales del cambio. Muestra que ya en latín clásico había -F- (intervocálica) como producto de prefijación o composición o por préstamos (*Defensa*, *Cannaferula*, *Rufu*), -F- que se sonorizaba (**Trifolium*>trébol, *Africanus*>ábrejo, etc.) pero que también podía pasar a *h* (*Bufo*>buho). En posición posconsonántica se conservaba (*Sulphur*>sufre, azufre). Examina el tratamiento de -F- dentro del proceso de lenición (sonorización de sordas oclusivas, desaparición de sonoras intervocálicas) y señala que “-f-<-FF- no se sonoriza” de acuerdo con la norma general para las geminadas.

El examen de los datos evidencia que el resultado *h* no queda restringido a la posición inicial sino que también aparece en posición intervocálica, tanto en las palabras en que -F- escapó a la sonorización, como incluso ocasionalmente en algunos casos en que -f- resultaba de la simplificación de la geminada -FF- (pág. 152).

Analiza los cambios entre *f* y *h* en los arabismos; luego “El contexto F>h en otros territorios romances”: el caso más similar al castellano es el del gascón; en dialectos italianos *f>h* es esporádico, pero Pensado cree que la diferencia con el castellano está en el prestigio que alcanzó el fenómeno en castellano lo que lo extendió; también presenta los hechos del sardo y luego “F>h fuera de la familia románica”: lenguas bantús, celta, armenio, lenguas dravídicas, japonés, evenki, mongol, etc. Caracteriza el fenómeno como debilitamiento; examina procesos generales de lenición de fricativas y la dirección que suelen tener (comienzan en posiciones débiles - intervocálicas, y pasan a posiciones fuertes - iniciales). Las hipótesis explicativas del fenómeno (sustrato, estructural, etc.), según la autora, no han tomado en cuenta el aspecto contextual. Discute la teoría del influjo vasco en relación con la cronología de los cambios de F (sonorización entre vocales) y ciertas dificultades en los supuestos del tratamiento en vasco de la F latina. En síntesis, Pensado cree que el doble resultado de F (sonorización intervocálica y paso a *h*) se explica porque la *h*<F es posterior a la sonorización romance, antes de la cual la F se mantenía; posteriormente se produce F>h que no alcanzó a la *f* posconsonántica que se ha conservado hasta hoy.

JOAN BRUMLIK, *Kinship and Kingship in Chrétien's Erec*, págs. 177-192.

Note, *On a Possible Syntactic Arabism in the Cantar de mio Cid*, págs. 193-197, por DAVID GRIFFIN. Dice que es frecuente en diversas lenguas, entre ellas el español, la construcción del tipo “Si todo está claro, bien, si no, lo explicaremos más adelante”; pero en español antiguo la apódosis de asentimiento en la primera proposición se omite con frecuencia como en el *Cantar de mio Cid*: “Si vos la aduxier dallá [...] si non contadla sobre las arcas”. Aunque Menéndez Pidal cita ejemplos de la construcción en latín (latín del Evangelio) y otros autores la han señalado en hebreo, Griffin cree que en latín es un mero calco y que el hebreo por las circunstancias históricas no parece ser la fuente; cree en cambio muy probable que provenga del árabe en donde es muy común y que hubiera pasado primero al mozárabe y luego hubiera avanzado al norte.

Reviews, págs. 198-286.

NÚMERO 3, febrero de 1994

MADELEINE JEAY, *Une Théorie du Roman: le Manuscrit Autographe de Jehan de Saintré*, págs. 287-307.

THOMAS MONTGOMERY, *Traces of an Ancient Economic System in the Poema del Cid*, págs. 308-318.- Encuentra en el Poema señales de un sistema económico pre-mercantil basado en el don que da prestigio, no en el valor utilitario, lo que cree se remonta a usos primitivos:

Las viejas tradiciones pueden identificarse del modo más claro con la ética guerrera de los invasores germánicos, aunque esto debe de haber encontrado apoyo en costumbres de regalo ritual heredadas de los romanos. Ellas han dejado muchas huellas en épocas posteriores, decadentes, tales como el desdén por el trabajo práctico, y el consumo ostentoso.

Reviews, págs. 319-384.

NÚMERO 4, mayo de 1994.

DAVID A. PHARIES, *Diachronic Initial Sibilant Variation in Spanish: s-/ch-*, págs. 385-402.- Examina las posibles explicaciones histórico-etimológicas de alternancias del tipo *charmiento/sarmiento*, *ch/siringa*, etc. Algunas de las hipótesis analizadas: palatalización ante vocal cerrada,

i, u, poco probable; influjo vasco o árabe; proceso de énfasis o refuerzo articulatorio, *s>s#>c#*. En resumen:

El análisis etimológico revela que en la mayoría de los casos la variante con *s* en la primaria. Parece probable que en muchos casos *č*- fue un desarrollo secundario que surge tras palatalización (en *š*-) o africación (en *ts*). El cambio esporádico *s->ch*- puede haber sido causado por la tendencia estructural del español a reforzar las consonantes iniciales.

[En relación con la supuesta etimología *chancho* < *Sancho* ver *RDTP*, XXXII, 1-4, 1976, pág. 370, núm. 42]. Un Apéndice da documentación de voces mencionadas en relación con la alternancia *s-* /*ch*-.

Necrology, *Frederick Agard*, págs. 403-405.

Review Article, *Progress in Medieval Spanish Lexicography*, págs. 406-425. STEVEN N. DWORKIN comenta Alonso [Pedraz] Martín, *Diccionario medieval español: desde las Glosas emilianenses y silenses (s. x) hasta el siglo xv*, los primeros 7 fascículos de B. Müller, *Diccionario del español medieval* y algunos otros trabajos sobre el mismo tema.

Reviews, págs. 426-510.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.